



16 января 2020 года

Подготовлено Рабочей группой по прозрачности и отчетности

Оригинал: английский

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТФОРМЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБМЕНА

Содержание

Справочная информация	1
Получение доступа к платформе информационного обмена.....	2
Получение доступа к существующим публикациям и их комментирование	4
Создание публикации.....	7
Внесение изменений в публикацию	10
Удаление публикации	11
Часто задаваемые вопросы	13

Справочная информация

1. На четвертой Конференции государств-участников (КГУ4) была высказана поддержка в пользу разработки платформы информационного обмена в закрытом разделе веб-сайта ДТО в рамках ИТ-проекта, осуществляемого Секретариатом ДТО под руководством государств — участников Договора. В связи с этим была разработана платформа информационного обмена, призванная содействовать обмену мнениями между государствами-участниками и предоставить им возможность обмениваться информацией об осуществлении Договора.

2. На пятой Конференции государств — участников (КГУ5) Договора о торговле оружием (ДТО) Секретариату ДТО было поручено «разработать инструкцию по использованию платформы информационного обмена» (пункт 27(h) [итогового доклада КГУ5](#) (ATT/CSP5/2019/SEC/536/Conf.FinRep.Rev1)). Секретариат ДТО подготовил этот документ в соответствии с данным поручением, с тем чтобы предоставить государствам-участникам инструкции по работе с платформой информационного обмена в целях содействия ее более широкому использованию надлежащим образом.

3. Настоящее руководство состоит из следующих разделов:

- a. Получение доступа к платформе информационного обмена
- b. Получение доступа к существующим публикациям и их комментирование
- c. Создание публикации

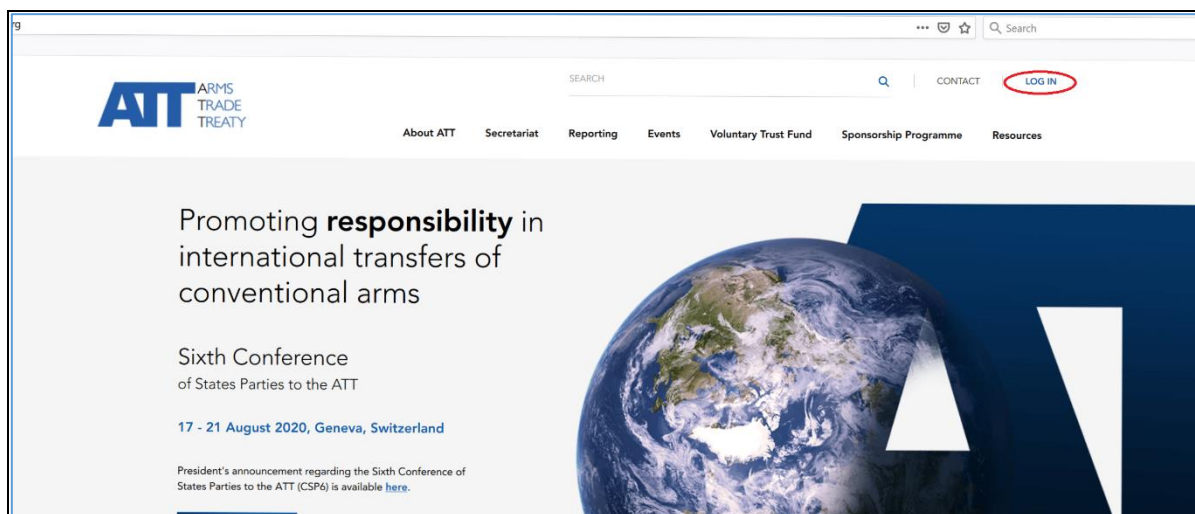
- d. Внесение изменений в публикацию
- e. Удаление публикации
- f. Часто задаваемые вопросы

Настоящее руководство представляет собой непрерывно пополняемый документ, в который будут вноситься изменения и дополнения по мере развития и активного использования платформы информационного обмена.

Получение доступа к платформе информационного обмена

4. Платформа информационного обмена находится в закрытом разделе веб-сайта ДТО. Доступ в закрытый раздел веб-сайта могут получить только зарегистрированные представители государств-участников, получившие учетные данные для входа (т. е. имя пользователя и пароль), которые позволяют войти в закрытый раздел. Информация о том, как зарегистрироваться и получить доступ в закрытый раздел, представлена на странице веб-сайта <https://www.thearmstradetreaty.org/registration-to-portal.html>

5. После регистрации представитель государства-участника («пользователь») может выполнить вход в закрытый раздел веб-сайта ДТО, введя свои учетные данные на странице входа в систему. Чтобы попасть на страницу входа в систему, нажмите ссылку *LOG IN* («Вход») в правом верхнем углу главной страницы веб-сайта ДТО.



6. После перехода по ссылке *LOG IN* («Вход») откроется страница входа в систему:

login_portal.html

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH

CONTACT LOG IN

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources

Log in

This login provides access to States Parties only. In addition to documents, States Parties will also have access to reports in accordance with Article 13 and Management Committee's communications.

To receive login credentials each State Party should designate a Point of Contact (PoC) and register online.

[Registration](#)

Username

Password

Log in

[Forgot password](#)

ATT ARMS TRADE TREATY

7bis avenue de la Paix
WMO building, 2nd floor
1211 Geneva
Switzerland

About ATT
ATT Secretariat
Events

Reporting
Resources
Documents

Contact us

7. После ввода пользователем своих учетных данных и входа в закрытый раздел веб-сайта откроется приветственная страница закрытого раздела. В строке меню в верхней части страницы появится меню *Restricted Area* («Закрытый раздел»).

welcome.html

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH

CONTACT MY PROFILE CONTROL PANEL LOG OUT

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources **Restricted Area**

Welcome

Welcome to **Restricted Area** of the ATT website.

Please select the "Restricted Area" tab to navigate content.

You may also check your personal data on [My profile](#) page or [change your password](#)

ATT ARMS TRADE TREATY

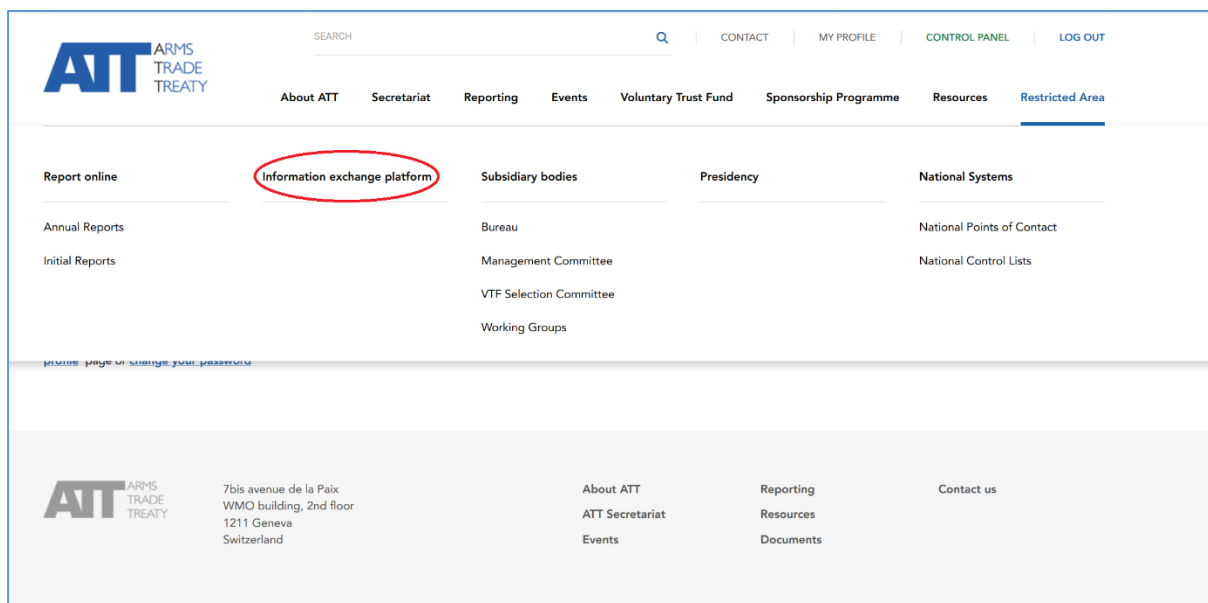
7bis avenue de la Paix
WMO building, 2nd floor
1211 Geneva
Switzerland

About ATT
ATT Secretariat
Events

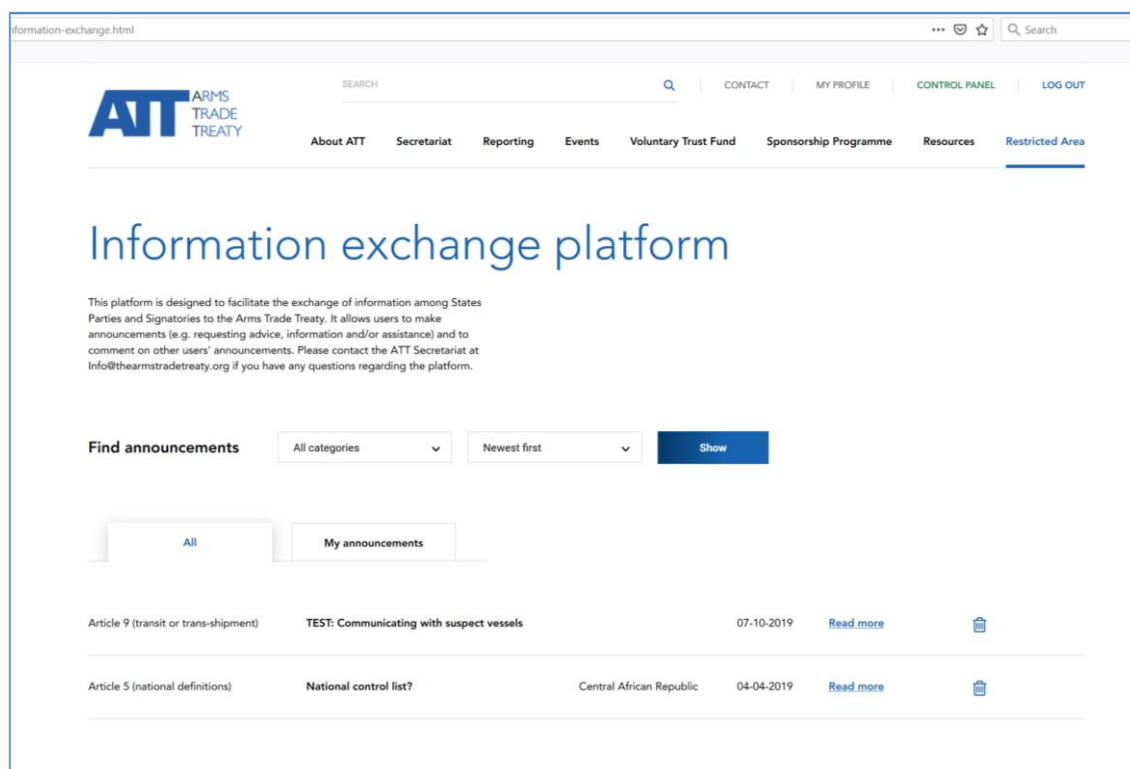
Reporting
Resources
Documents

Contact us

8. При выборе меню *Restricted Area* («Закрытый раздел») откроется несколько пунктов подменю, включая пункт *Information Exchange Platform* («Платформа информационного обмена»).

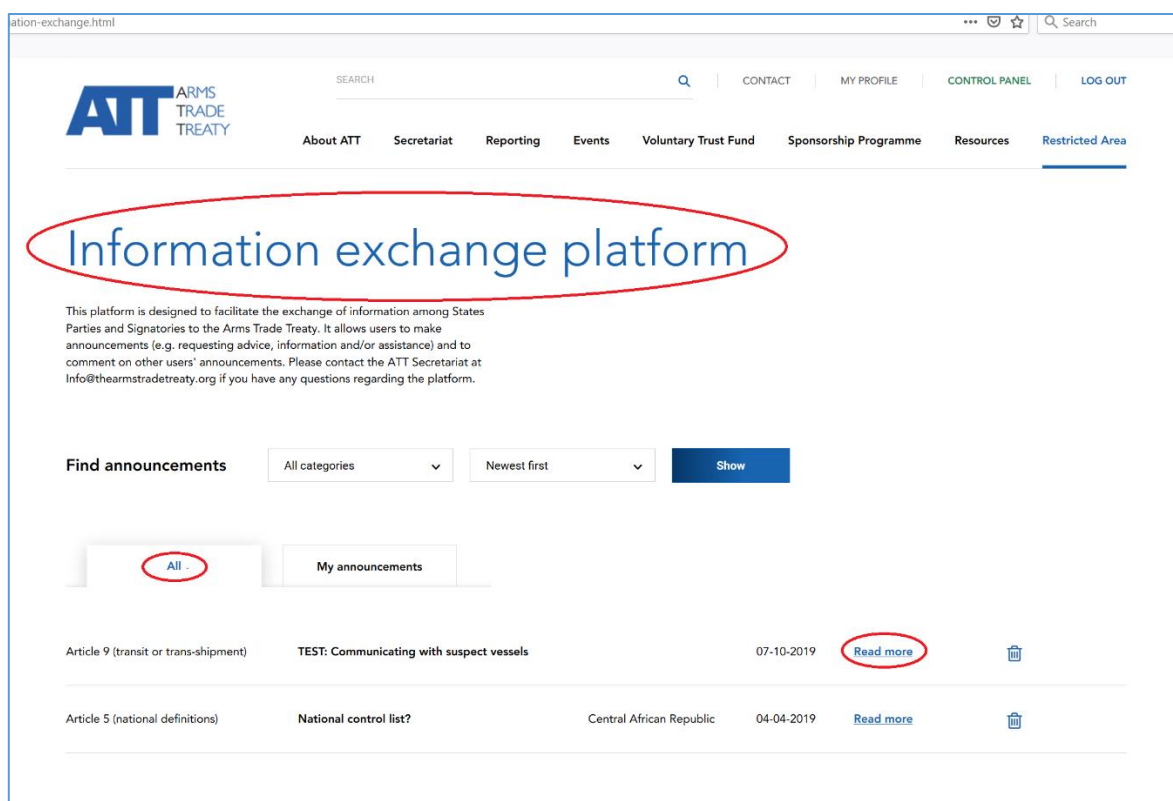


9. При выборе пункта *Information Exchange Platform* («Платформа информационного обмена») произойдет переход на платформу информационного обмена, и вы увидите следующую информацию:

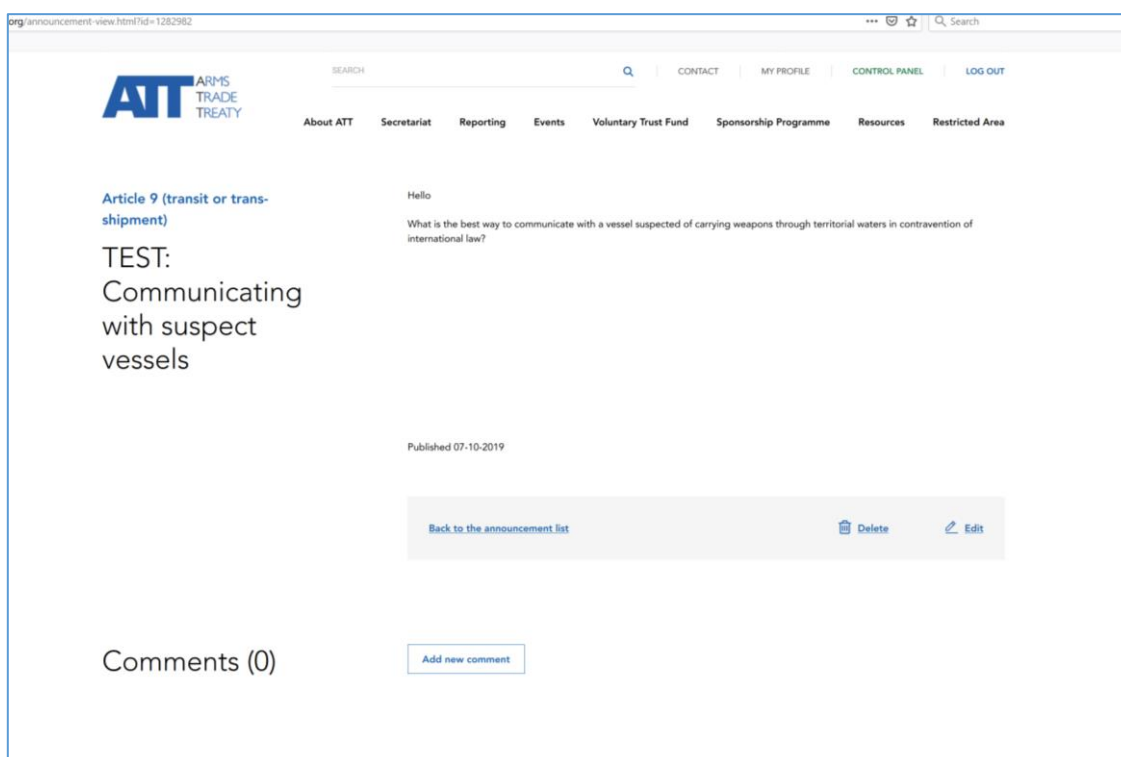


Получение доступа к существующим публикациям и их комментирование

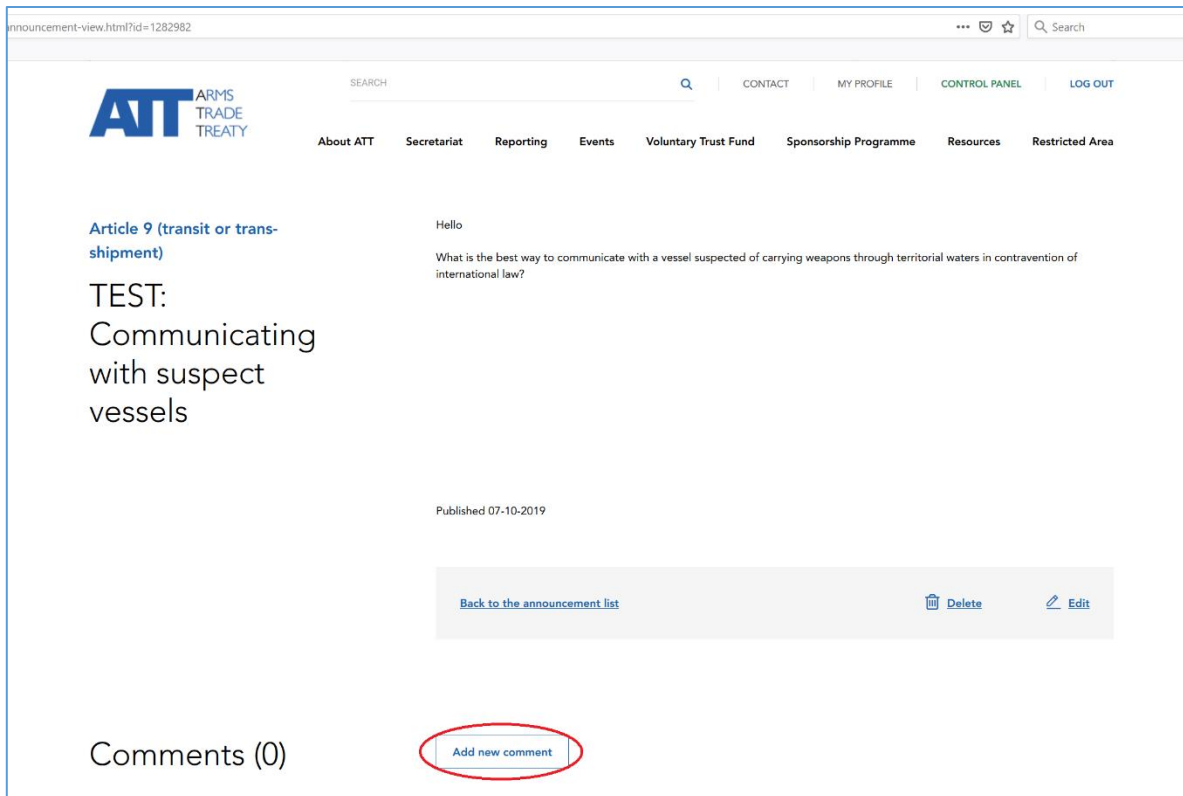
10. На открывшейся странице на вкладке *All* («Все») будут отображаться все публикации, размещенные на платформе информационного обмена. Чтобы открыть одну из публикаций и полностью прочитать ее, нажмите ссылку *Read more* («Подробнее»).



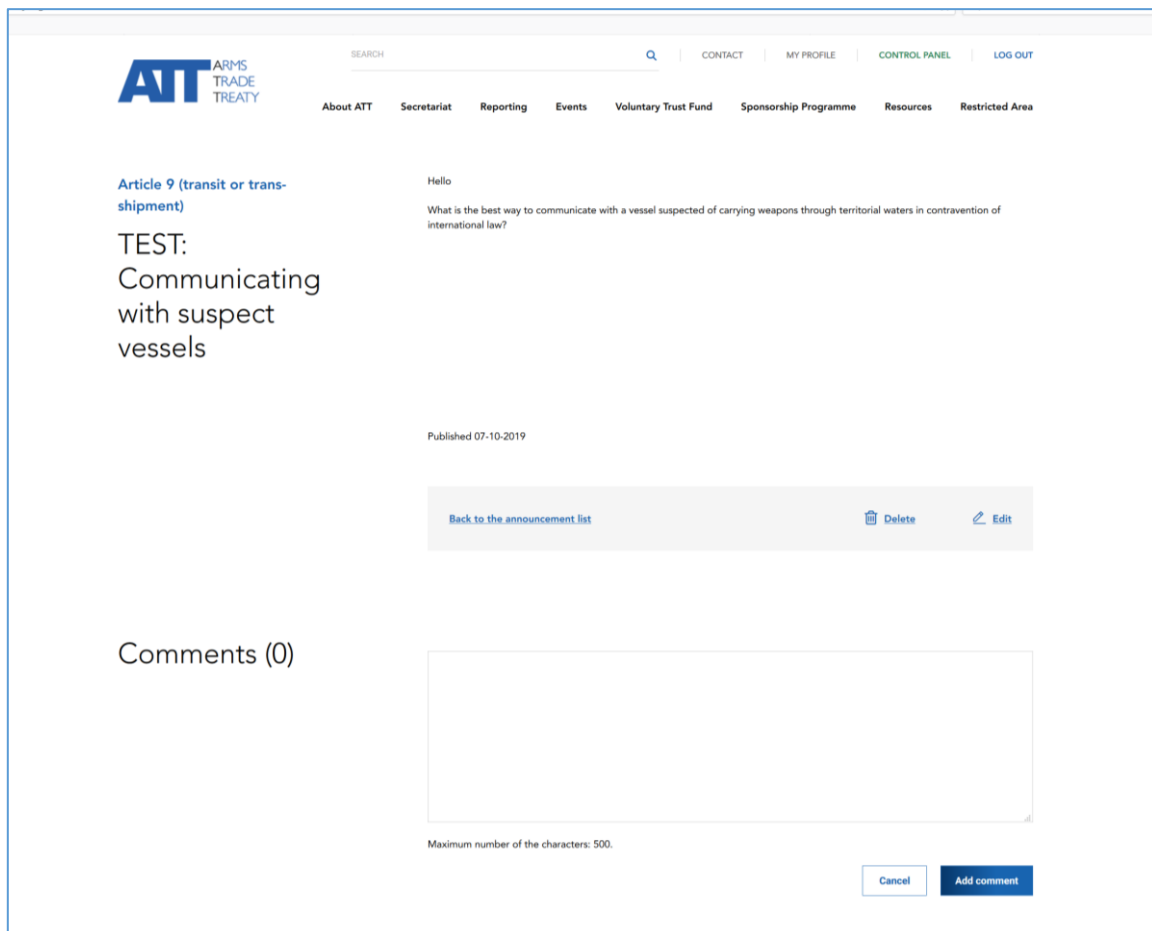
11. Откроется новая страница с опубликованным сообщением, например:



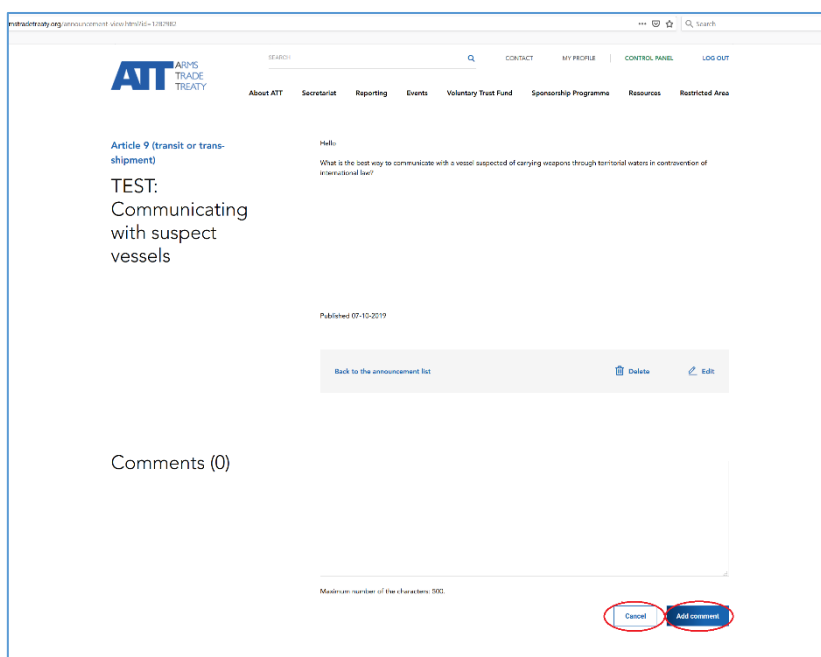
12. После открытия публикации вы сможете полностью просмотреть ее содержимое, а также любые комментарии, добавленные другими пользователями. Чтобы прокомментировать публикацию, нажмите кнопку *Add new comment* («Добавить комментарий»).



13. Появится окно, где вы сможете ввести текст длиной не более 500 символов, как показано ниже:

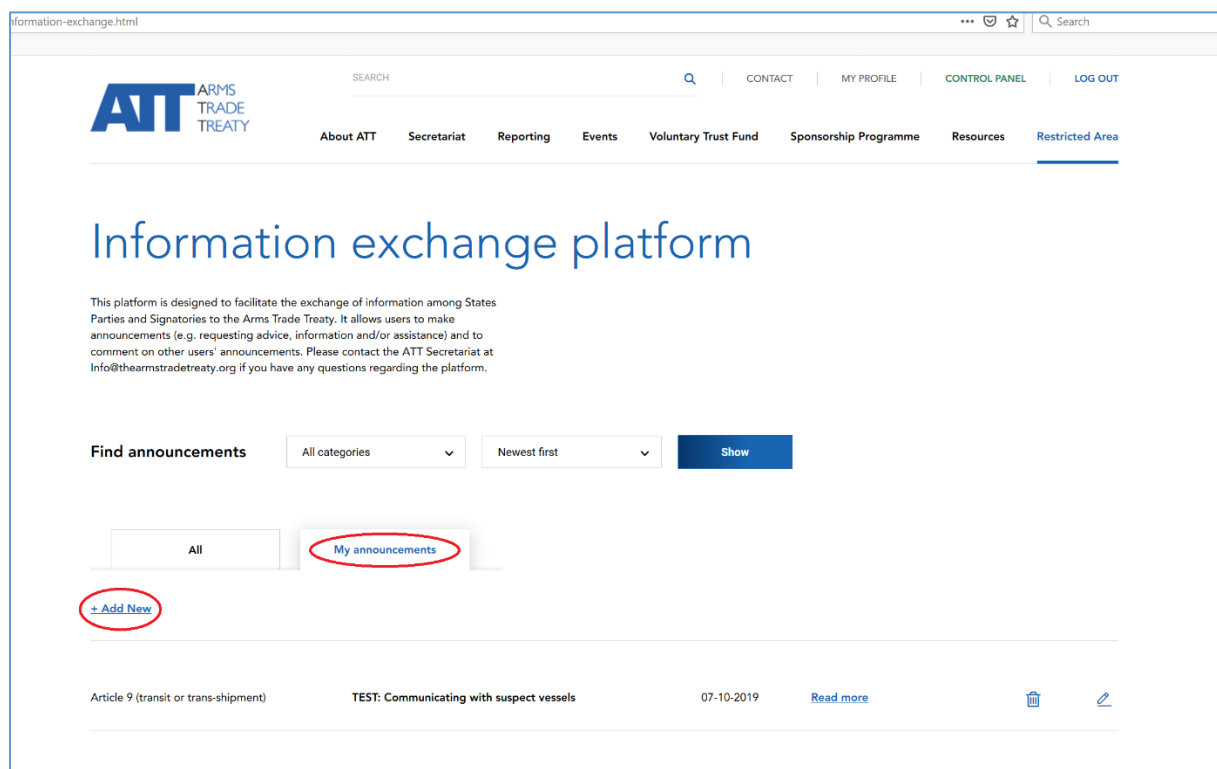


14. По завершении ввода комментария нажмите кнопку *Add comment* («Добавить комментарий»). Если вы не хотите добавлять комментарий, просто нажмите кнопку *Cancel* «Отмена». Чтобы вернуться на главную страницу со списком всех публикаций, нажмите *Back to the announcement list* («Назад к списку публикаций»).



Создание публикации

15. Для размещения публикации или сообщения перейдите на вкладку *My announcements* («Мои публикации») и нажмите кнопку *+ Add New* («Добавить новую»):



16. Откроется новая страница с заголовком *Add a new announcement* («Добавление публикации»):

The screenshot shows the 'Add a new announcement' page. The title 'Add a new announcement' is circled in red. The page includes a header with the ATT logo and navigation links. The main content area contains a form with the following elements:

- Category:** A dropdown menu with 'Select category' as the placeholder.
- Title:** A text input field.
- Description:** A text area with a rich text editor toolbar containing buttons for Bold (B), Italic (I), Underline (U), Link, List (OL, UL), Heading (H2, H3), and a link icon.
- Character Count:** A note stating 'Maximum number of the characters: 5000.'
- Attachments (optional):** A section with an 'Add file' button and a note: 'Attach 3 files at most, 5MB size each. File types: PDF, DOC, DOCX.'
- Buttons:** 'Cancel' and 'Publish' buttons at the bottom right.

17. Чтобы разместить публикацию, выполните следующие действия:

Шаг 1. Выберите категорию

Перейдите в поле *Select category* («Выбрать категорию») и выберите категорию в раскрывающемся списке. Выберите наиболее подходящую категорию для вашей публикации. Например, если публикация содержит запрос об оказании помощи в разработке национального контрольного списка, можно выбрать категорию *Article 5 (national control list)* («Статья 5 (национальный контрольный список)»):

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH CONTACT MY PROFILE CONTROL PANEL LOG OUT

About ATT Secretariat Reporting Events Voluntary Trust Fund Sponsorship Programme Resources Restricted Area

Add a new announcement

You can add a new announcement here. You will have the possibility of editing your announcement after publication via the 'My announcements' tab.

Category

Select category

- Article 5 (national control system)
- Article 5 (national control list)
- Article 5 (national definitions)
- Article 5 (competent national authority)
- Article 5 (national points of contact)
- Article 6 (prohibitions)
- Article 7 (export and export assessment)
- Article 8 (import)
- Article 8 (end use/r certificates)
- Article 9 (transit or trans-shipment)
- Article 10 (brokering)
- Article 11 (diversion)
- Article 12 (record keeping)
- Article 13 (initial reports)
- Article 13 (reports on diversion)
- Article 13 (annual reports)
- Article 14 (enforcement)
- Article 15 (international cooperation)
- Article 16 (international assistance – request for assistance)
- Article 16 (international assistance – offer of assistance)

Attachments (optional)

Add file

Attach 3 files at most, 5MB size each.
File types: PDF, DOC, DOCX.

Cancel Publish

Шаг 2. Укажите заголовок

Перейдите в поле *Title* («Заголовок») и введите заголовок публикации. Это должна быть короткая фраза, которая поможет читателям понять, о чем ваша публикация. Например, если публикация касается предоставления помощи, укажите заголовок «Запрос об оказании помощи» и далее тему или обязательство, по которым вы хотели бы получить помощь. Например, если вы хотите обратиться за помощью в создании национального контрольного списка, заголовок может быть сформулирован следующим образом: «Запрос об оказании помощи в разработке национального контрольного списка».

Шаг 3. Введите описание

Перейдите в поле *Description* («Описание») и введите текст вашей публикации или запроса. Максимальная длина текста в этом поле не должна превышать 5000 символов. Этого должно быть достаточно для изложения предпосылок или контекста публикации, а также всей подробной информации.

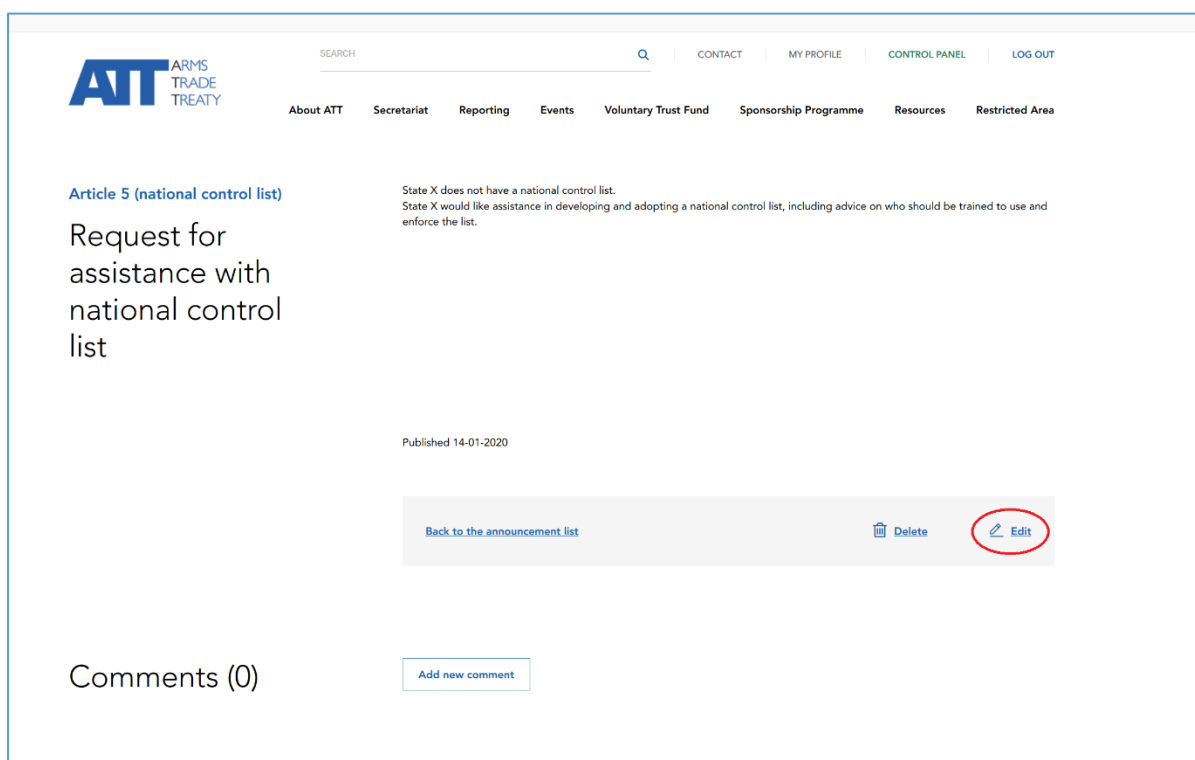
Кроме того, вы можете загрузить не более трех файлов или документов, имеющих отношение к вашей публикации. Для этого нажмите кнопку *Add file* («Добавить файл»). Обратите внимание: размер файла не должен превышать 5 МБ; допустимые форматы: PDF или Word.

Шаг 4. Разместите публикацию

По завершении создания публикации нажмите кнопку *Publish* («Опубликовать»). Если вы решите отказаться от размещения публикации, просто нажмите *Cancel* «Отмена». Обратите внимание: невозможно сохранить черновик публикации и вернуться к нему позднее. По этой причине рекомендуется подготовить черновик или текст публикации до перехода на платформу информационного обмена для ее размещения. Кроме того, кнопку *Publish* («Опубликовать») можно нажать только после заполнения всех обязательных полей (т. е. поля категории, заголовка и описания не должны быть пустыми).

Внесение изменений в публикацию

18. После размещения публикации ее автор может в любой момент отредактировать или внести изменения в публикацию. Для этого нажмите *Edit* («Изменить») на странице публикации:



19. Вы также можете перейти к редактированию публикации, нажав на значок правки в списке публикаций на вкладке/странице *My announcements* («Мои публикации»):

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH | CONTACT | MY PROFILE | CONTROL PANEL | LOG OUT

About ATT | Secretariat | Reporting | Events | Voluntary Trust Fund | Sponsorship Programme | Resources | **Restricted Area**





Information exchange platform

This platform is designed to facilitate the exchange of information among States Parties and Signatories to the Arms Trade Treaty. It allows users to make announcements (e.g. requesting advice, information and/or assistance) and to comment on other users' announcements. Please contact the ATT Secretariat at Info@thearmstradetreaty.org if you have any questions regarding the platform.

Find announcements | All categories | Newest first | **Show**

All | **My announcements**

[+ Add New](#)

Article 5 (national control list)	Request for assistance with national control list	14-01-2020	Read more	 
Article 9 (transit or trans-shipment)	TEST: Communicating with suspect vessels	07-10-2019	Read more	 

Удаление публикации

20. Чтобы удалить или убрать публикацию, нажмите *Delete* («Удалить») на странице публикации:

ATT ARMS TRADE TREATY

SEARCH | CONTACT | MY PROFILE | CONTROL PANEL | LOG OUT

About ATT | Secretariat | Reporting | Events | Voluntary Trust Fund | Sponsorship Programme | Resources | **Restricted Area**

Article 5 (national control list)

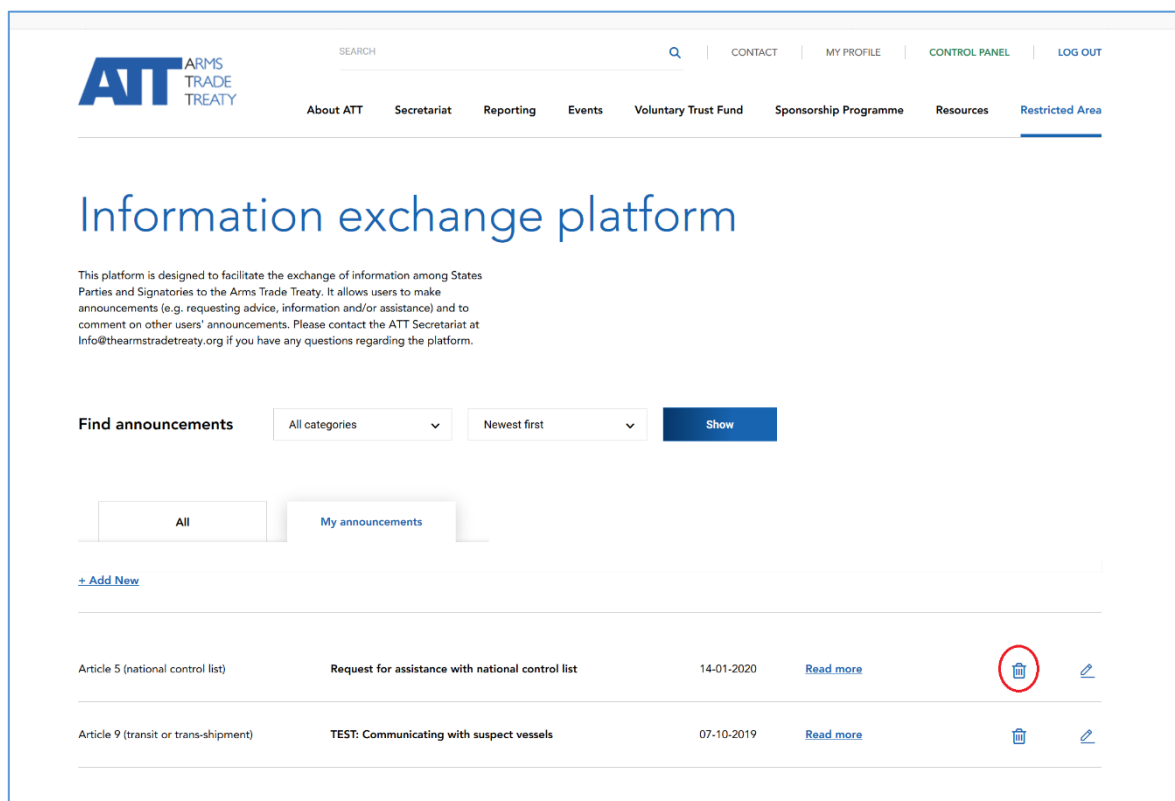
Request for assistance with national control list

Published 14-01-2020

[Back to the announcement list](#) | **Delete** | [Edit](#)

Comments (0) | [Add new comment](#)

21. Вы также можете удалить публикацию, нажав на значок удаления в списке публикаций на вкладке/странице *My announcements* («Мои публикации»):



* Рекомендуется удалять устаревшие публикации (например, запрос об оказании помощи был удовлетворен или запрашиваемая информация больше не требуется). Это поможет поддерживать платформу информационного обмена в актуальном состоянии и предотвратить ее переполнение. Секретариат ДТО имеет возможность удалять публикации, размещенные на платформе информационного обмена, и будет использовать эту возможность на свое усмотрение в случае, если публикации являются: а) неуместными; или б) были опубликованы более 12 месяцев назад, если попытки связаться с государством или пользователем, разместившим публикацию, для проверки ее актуальности, оказались безуспешными. Будет изучена возможность архивирования публикаций и сообщений, значимых для осуществления Договора.

Часто задаваемые вопросы

[Секретариат ДТО включит в этот раздел любые вопросы от государств-участников касательно доступа к платформе информационного обмена или ее использования по мере их получения. К ним могут относиться следующие вопросы:

- *Для размещения каких публикаций следует использовать платформу информационного обмена?*
- *Какие сведения следует включать в публикацию?*
- *Какова степень защиты или обеспечения конфиденциальности публикаций, размещаемых на платформе информационного обмена?*
- *Я буду получать уведомления, когда кто-то добавляет комментарий к моей публикации?»]*
